



**EG6**

**Manuale d'installazione uso e manutenzione**  
**Installation, operating and service instructions**  
**Manuel d'installation, utilisation et entretien**  
**Handbuch zur Installation, Bedienung und Wartung**



**AMITEK SRL - Via Santo Marino, 250 - 47824 Poggio Torriana (RN) Italy**  
**MADE IN ITALY**



## AVVERTENZE GENERALI

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto. Conservate questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori. Prima di collegare l'apparecchiatura accertarsi che i dati riportati sulla targhetta tecnica (Fig.1) siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prima di effettuare qualsiasi operazione isolare l'apparecchiatura dalla rete di distribuzione elettrica. L'installazione deve essere effettuata da personale professionalmente qualificato secondo le istruzioni del costruttore e le norme in vigore. Questa apparecchiatura deve essere destinata solo per la cottura di uova in acqua.

Il produttore declina ogni responsabilità per:

- eventuali danni che derivino dalla non osservanza delle istruzioni per l'installazione e l'uso, o da utilizzo non conforme dell'apparecchio;
- possibili inesattezze contenute nel presente libretto imputabili ad errori di trascrizione o stampa.

Il produttore si riserva il diritto di apportare al prodotto quelle modifiche che ritiene utili, senza modificare le caratteristiche essenziali.

## INSTALLAZIONE

- La targhetta di identificazione e tecnica è installata sul retro dell'apparecchiatura (Fig.1).
- Struttura in acciaio inox e testata removibile. Termostato di lavoro, termostato di sicurezza, microinterruttore, spia luminosa, spia riscaldamento, scarico acqua con bacinella estraibile.
- Togliere la pellicola protettiva.
- **NORME DI SICUREZZA ELETTRICA.** Rispettare queste norme fondamentali:
  - corrispondenza fra la tensione di rete e quella specificata sulla targhetta tecnica;
  - collegamento ad una presa di messa a terra a norma;
  - collegamento di un sistema equipotenziale.

Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da personale competente e nel rispetto delle norme. Il cavo di alimentazione deve essere posizionato in modo che in nessun punto raggiunga una temperatura superiore ai 50 °C oltre a quella ambiente. Prima di effettuare l'allacciamento, accertarsi che la presa o l'interruttore usati nell'allacciamento siano facilmente raggiungibili con l'apparecchiatura installata.

**ATTENZIONE: il costruttore declina ogni responsabilità se queste norme antinfortunistiche non vengono rispettate.**

## ISTRUZIONI PER L'USO

- L'apparecchio è destinato all'uso collettivo e deve essere utilizzato da personale addestrato all'uso.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura per la prima volta, pulire accuratamente la vasca ed i cestelli dai grassi industriali.
- Posizionare correttamente la testata estraibile (A, Fig.2) della macchina. Il perno (B, Fig.2) deve essere ben inserito nella testata in modo da premere il micro interruttore di funzionamento posto al suo interno (C, Fig.2).
- Versare dell'acqua demineralizzata nella vasca fino a raggiungere il livello indicato dalle tacche di riferimento stampate sul fianco della vasca stessa.

## ACCENSIONE

- Inserire la spina nella presa di corrente, si accenderà la spia (H, Fig.3).
- Ruotare il termostato (E, Fig.3) fino a raggiungere i gradi desiderati. Si accenderà la spia di riscaldamento (F, Fig.3) che si spegnerà al raggiungimento della temperatura fissata.
- A questo punto la macchina è pronta per essere utilizzata.

## SPEGNIMENTO

- Portare il termostato (E, Fig.3) sulla posizione "0".
- Disinserire la spina dalla presa di corrente.
- **ATTENZIONE:** se la spina rimane inserita l'apparecchio è comunque sotto tensione.

## MANUTENZIONE

- Dopo un certo numero di cotture svuotare la vasca dall'acqua e lavare la vasca con acqua calda e detersivo. Nello stesso modo pulire le resistenze facendo attenzione ai capillari dei termostati.
- La testata con i comandi deve essere pulita utilizzando un panno umido. **Non usare acqua libera o a pressione, ne sostanze corrosive.**

- **IMPORTANTE:** prima di effettuare qualunque operazione di pulizia **disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica** e aspettare che l'acqua e la resistenza siano freddi.

## **IRREGOLARITA' DI FUNZIONAMENTO**

- Verificare le seguenti condizioni:
  - che ci sia tensione in rete;
  - che il perno (B, Fig.2) sia ben inserito nella testata come spiegato al punto "Istruzioni per l'uso";
  - che il termostato di sicurezza (G, Fig.4) sia in posizione normale (perno rosso non abbassato). Il termostato di sicurezza interviene quando manca acqua nella vasca.
- Se il termostato di sicurezza interviene più volte, chiedere l'intervento di un tecnico specializzato.
- In caso di manutenzione chiedere sempre l'utilizzo di ricambi originali.

## GENERAL INSTRUCTION

Read carefully the instructions given in this booklet. Keep this booklet so that the operators can refer to it as necessary. Before connecting the appliance, make sure that the data shown on the technical plate (Fig.1) corresponds with that of the mains power supply. Before carrying out any operation, isolate the appliance from the mains power supply. The installation must be carried out by professionally trained personnel in accordance with the instructions of the manufacturer and current regulations. This appliance must be used only for cooking egg in water. The manufacturer declines all responsibility for:

- any damage resulting from ignoring the instructions for installation and use or from irregular use of the appliance;
- any inaccuracies contained in this booklet due to copying or printing errors.

The Manufacturer reserves the right to make alterations thought useful to the product, without changing its basic characteristics.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- The identifying and technical plate is fixed to the back of the appliance (Fig.1).
- Stainless steel structure and removable heating element. Working thermostat, safety thermostat, micro-switch, mains light, heating light, emptying of water using extractable basin.
- Remove the protective film.
- **ELECTRICAL SAFETY RULES.** Please observe these essential rules:
  - the mains voltage and that on the technical plate must be the same;
  - connection must be to a regulation earthed socket;
  - connection must be to an equipotential system.

The electrical connection must be carried out by trained personnel in accordance with electrical norms. The power cable must be positioned so that no part of it reaches a temperature by 50°C. Before installation make sure that the socket or switch used can be easily reached when the appliance is in place.

**CAUTION: the manufacturer declines all responsibility if these safety rules are not observed.**

## INSTRUCTION FOR USE

- The appliance is intended for collective use and must be used by properly trained personnel.
- Before switching on the machine for the first time, thoroughly clean off the industrial oils from the tank and rack.
- Position the extractable head (A, Fig.2) of the appliance correctly. The pin (B, Fig.2) must be well inserted in the head so that it presses the working micro-switch inside it (C, Fig.2).
- Pour demineralized water into the tank until it reaches the level of the reference notches printed on the side of the tank.

## STARTING UP

- Put the plug into the power socket, the mains light comes on (H, Fig.3).
- Turn the thermostat (E, Fig.3) until the temperature setting required is reached. The heating light (F, Fig.3) comes on and will go off when the set temperature is reached.
- Now the appliance is ready to be used.

## TURNING OFF

- Put the thermostat (E, Fig.3) in position "0".
- Disconnect the plug from the power socket.
- NOTE: if the plug remains inserted the appliance is still live.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- After a certain number of cooking sessions, empty the tank and wash the tank with hot water and detergent. Wash the heating coil in the same way taking care with the thermostat capillary bulbs.
- The head with the controls must be cleaned with a damp cloth. **Do not use running water or corrosive substances.**
- IMPORTANT: before carrying out any cleaning operation disconnect the appliance from the mains and wait for the water and heating coils to cool.

## FUNCTIONING PROBLEMS

- Check the following:
  - that the mains power supply is on;
  - that the pin (B, Fig.2) is well inserted in the head as explained in point “Instruction for use”;
  - that the safety thermostat (G, Fig.4) is in the proper position (red pin not lowered). The safety thermostat comes into action when there is no water in the tank.
- If the safety thermostat comes into action several times, call a qualified technician.
- When servicing, always ask for the original spare parts to be used.

# F

## PRECAUTION D'EMPLOI

Lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. Avant de brancher l'appareil, contrôler que les données reportées sur la plaquette technique (Fig.1) correspondent à celles du réseau de distribution électrique. Avant de commencer n'importe quelle opération, débrancher l'appareil du réseau électrique. L'installation doit être effectuée par du personnel spécialisé et conformément aux instructions du constructeur et aux normes en vigueur. Cet appareil ne doit être utilisé que pour cuire des œufs dans de l'eau.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de :

- dommages éventuels découlant du non-respect des instructions d'installation ou d'emploi ou bien d'une utilisation non-conforme de l'appareil ;
- inexactitudes éventuelles liées à des erreurs de transcription ou d'impression.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter à l'appareil toutes les modifications qu'il retiendra utiles, sans que les caractéristiques essentielles ne soient pour autant modifiées.

## INSTALLATION

- La plaquette d'identification et de données techniques est placée au dos de l'appareil (Fig.1).
- Structure en acier inox et tête amovible. Thermostat de travail, thermostat de sécurité, micro interrupteur, témoin lumineux, témoin de chauffage, évacuation de l'eau avec cuve amovible.
- Retirer la pellicule de protection.
- **NORMES DE SECURITE ELECTRIQUES.** Respecter les normes fondamentales suivantes :
  - correspondance entre la tension du réseau et la tension indiquée sur la plaquette des données techniques;
  - branchement à une prise de terre à norme ;
  - branchement à un système équipotentiel.

Le branchement électrique doit être effectué impérativement par du personnel spécialisé et dans le respect des normes CEE. Le câble d'alimentation doit être placé de façon à ce qu'il n'atteigne à aucun endroit une température supérieure à 50 °C de plus que la température ambiante. Avant d'effectuer les branchements, contrôlez que la prise ou que l'interrupteur utilisés pour le branchement soient facilement accessibles une fois l'appareil installé.

**ATTENTION : le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces normes de sécurité.**

## MODE D'EMPLOI

- L'appareil est destiné à un usage en collectivité et doit être utilisé par du personnel formé pour son utilisation.
- Avant de mettre l'appareil en fonctionnement pour la première fois, nettoyer avec soin l'appareil des éventuelles graisses industrielles.
- Placer dans la bonne position la tête amovible (A, Fig.2) de l'appareil. Le pin (B, Fig.2) doit être bien rentré dans la tête afin d'appuyer sur le micro-interrupteur de fonctionnement placé à l'intérieur (C, Fig.2).
- Verser de l'eau déminéralisée dans la cuve jusqu'à la ligne imprimé sur le côté de la cuve.

## ALLUMAGE

- Introduire la prise de l'appareil dans la prise de courant, le témoin lumineux s'allumera (H, Fig.3).
- Faire pivoter le thermostat (E, Fig.3) jusqu'à le placer sur la température souhaitée. Le témoin lumineux de chauffage s'allume (F, Fig.3) et ne s'éteindra qu'une fois atteinte la température programmée.
- A ce point, l'appareil est prêt à l'emploi.

## EXTINCTION

- Placer le thermostat (E, Fig.3) en position "0".
- Débranchez la prise de l'appareil de la prise de courant.
- ATTENTION : si la prise reste branchée, l'appareil reste sous tension.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Après un certain nombre de cuissons, videz la cuve de l'eau et nettoyez-la à l'eau chaude avec un détergent. De la même façon, nettoyez la résistance en faisant attention aux bulbes capillaires du thermostat.
- La tête comprenant les commandes doit être nettoyée à l'aide d'un chiffon humide. **Ne jamais laver à l'eau direct ou sous pression, ni à l'aide de substances corrosives.**
- IMPORTANT : avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage, **débrancher l'appareil** et attendre que l'eau et que la résistance soient froides.

## PROBLEMES DE FONCTIONNEMENT

- Vérifier que les conditions suivantes soient remplies :
  - qu'il y ait de la tension dans le réseau ;
  - que le pin (B, Fig.2) soit bien rentré dans la tête comme expliqué au point « Mode d'emploi » ;
  - que le thermostat de sécurité (G, Fig.4) soit dans la bonne position (pin rouge pas abaissé). Le thermostat de sécurité intervient lorsqu'il n'y a pas d'eau dans la cuve.
- Si le thermostat de sécurité intervient plusieurs fois, demander l'intervention d'un technicien spécialisé.
- En cas de remplacement de pièces détachées, demander que soient toujours utilisées des pièces de recharge originales.

# D

## GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und gut aufzubewahren, damit Sie bei evtl. Rückfragen jederzeit darin nachschlagen können. Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild aufgeführten technischen Angaben mit Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes übereinstimmen (Abb.1). Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät ist der Netzstecker zu ziehen. Die Installation hat durch qualifiziertes Fachpersonal gemäss den Anweisungen des Herstellers und unter Beachtung der geltenden Gesetze zu erfolgen. Dieses Gerät darf nur zum Kochen von Eiern in Wasser verwendet werden.

Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, für:

- evtl. Schäden, die durch Nichteinhaltung der Anweisungen entstehen bzw. beinhalten gerechtem Einsatz des Gerätes;
- Evtl. Ungenauigkeiten in diesem Heft, die auf Übersetzungs- und/oder Druckfehlern beruhen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, nützliche Änderungen an dem Produkt vorzunehmen, ohne damit die wesentlichen Eigenschaften des Gerätes zu verändern.

## INSTALLATIONSANWEISUNGEN

- Das technische Typenschild ist auf der Geräterückseite angebracht (Abb.1).
- Struktur aus Edelstahl, abnehmbare Heizelemente. Betriebsthermostat, Sicherheitsthermostat, Mikroschalter, Kontrollleuchte, Erhitzungskontrollleuchte, Wasserablauf mit herausziehbarem Becken.
- Die Schutzfolie entfernen.
- **ELEKTRISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.** Es sind die nachstehenden Vorschriften zu befolgen:
  - Übereinstimmung zwischen Netzspannung und der auf dem technischen Schild angegebenen Spannung.
  - Der Anschluss muss an ein Potentialausgleichssystem erfolgen.

Der Stromanschluss hat von kompetenten Fachmännern gemäss der CE NORMEN zu erfolgen. Das Stromkabel muss derart positioniert werden, dass es an keinem Punkt eine um über 50 °C über der Raumtemperatur liegende Temperatur erreicht. Vor dem Anschluss ist sicherzustellen, dass die für den Anschluss verwendete Steckdose oder Schalter auch bei installiertem Gerät leicht zugänglich sind.

**ACHTUNG: der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn diese unfall-verhütenden Vorschriften nicht befolgt werden.**

## GEBRAUCHSANWEISUNG

- Das Gerät ist für den gemeinschaftlichen Gebrauch bestimmt und darf nur von ausgebildetem Personal bedient werden, das mit dem Betrieb des Gerätes betraut ist.
- Vor dem ersten Einschalten des Gerätes ist das Becken und die Körbe sorgfältig zu reinigen, um Industriefettrückstände zu entfernen.
- Den herausziehbaren Kopf (A, Abb.2) der Maschine korrekt positionieren. Der Sift (B, Abb.2) muss derart in den Kopf eingesetzt sein, dass er auf den innen angebrachten Betriebsmikroschalter drückt (C, Abb.2).
- Demineralisiertem Wasser in das Becken Giessen, bis der durch die Bezugskerben am Becken angezeigte Stand erreicht ist.

## EINSCHALTEN

- Den Stecker in die Steckdose stecken: die Kontrollleuchte schaltet sich ein (H, Abb.3).
- Den Thermostat (E, Abb.3) drehen, bis die gewünschte Temperatur eingestellt ist. Die Kontrollleuchte (F, Abb.3) schaltet sich ein und schaltet sich aus, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.
- Jetzt ist die Maschine einsatzbereit.

## AUSSCHALTEN

- Den Thermostat (E, Abb.3) auf "0" stellen.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **ACHTUNG:** Wenn der Netzstecker nicht gezogen wird, ist das Gerät weiterhin stromversorgt.

## INSTANDHALTUNG

- Nach mehreren Backvorgängen leeren Sie den Becken aus dem Wasser und waschen Sie die Wanne mit heissem Wasser und Reinigungsmittel. Auf die gleiche Weise sind auch die Heizwiderstände zu reinigen, wobei aufzupassen ist, dass die Thermostatkugel nicht beschädigt wird.
- Der Kopf mit den Bedienvorrichtungen muss immer mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. **Den Kopf auf**




**keinem Fall direkt mit Wasser oder einem Wasserstrahl oder mitkorrodierenden Stoffen reinigen.**



- **WICHTIG:** Vor jeder Reinigung trennen Sie das Gerät vom Stromnetz aus und warten Sie bis das Wasser und die Widerstand kalt sind.

## **BETRIEBSSTÖRUNGEN**

- Es ist zu kontrollieren, dass:
  - die Stromversorgung nicht unterbrochen ist;
  - der Stift (B, Abb.2) wie unter Punkt „Gebrauchsanweisung“ Beschrieben korrekt in den Kopf eingesetzt wurde;
  - der Sicherheitsthermostat (G, Abb.4) in der normalen Position ist (roter Stift nicht abgesenkt). Der Sicherheitsthermostat greift ein, wenn sich kein Wasser im Tank befindet.
- Wenn der Sicherheitsthermostat mehrmals in Betrieb geht, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
- Defekte Teile sind durch Original-Ersatzteile zu ersetzen.

ALLEGATI - ANNEXES - PIECES JOINTES - ANLAGEN  
FIGURE - PICTURE - ILLUSTRATION - BILDER

**Amitek®**



Via Santo Marino, 250 - POGGIO TORRIANA (RN) ITALY

Modello/Model			
Codice/Code			
Matricola/Serial No.		Anno/Year	
IP		V / /	Hz
Watt			

Fig.1 - Abb.1

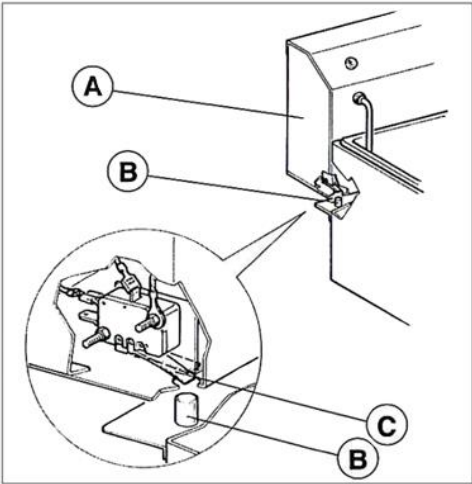


Fig.2 - Abb.2

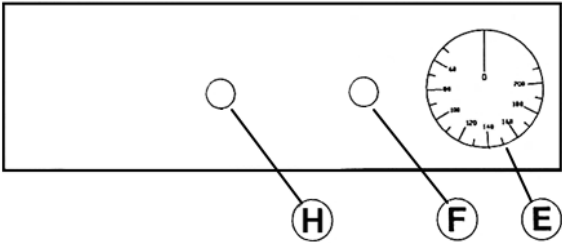


Fig.3 - Abb.3

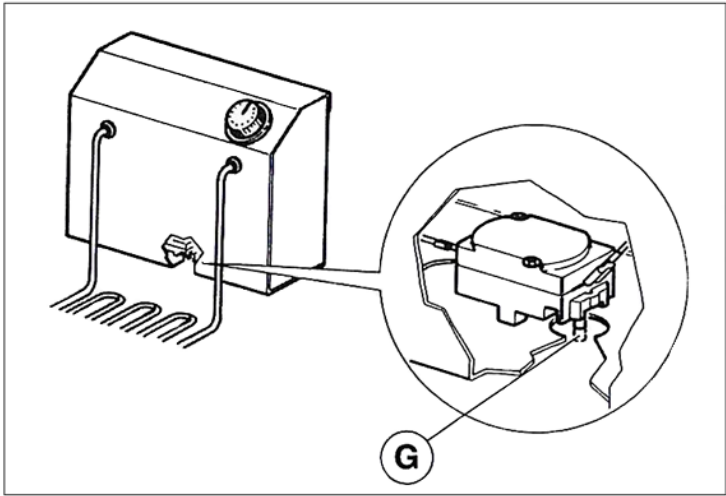


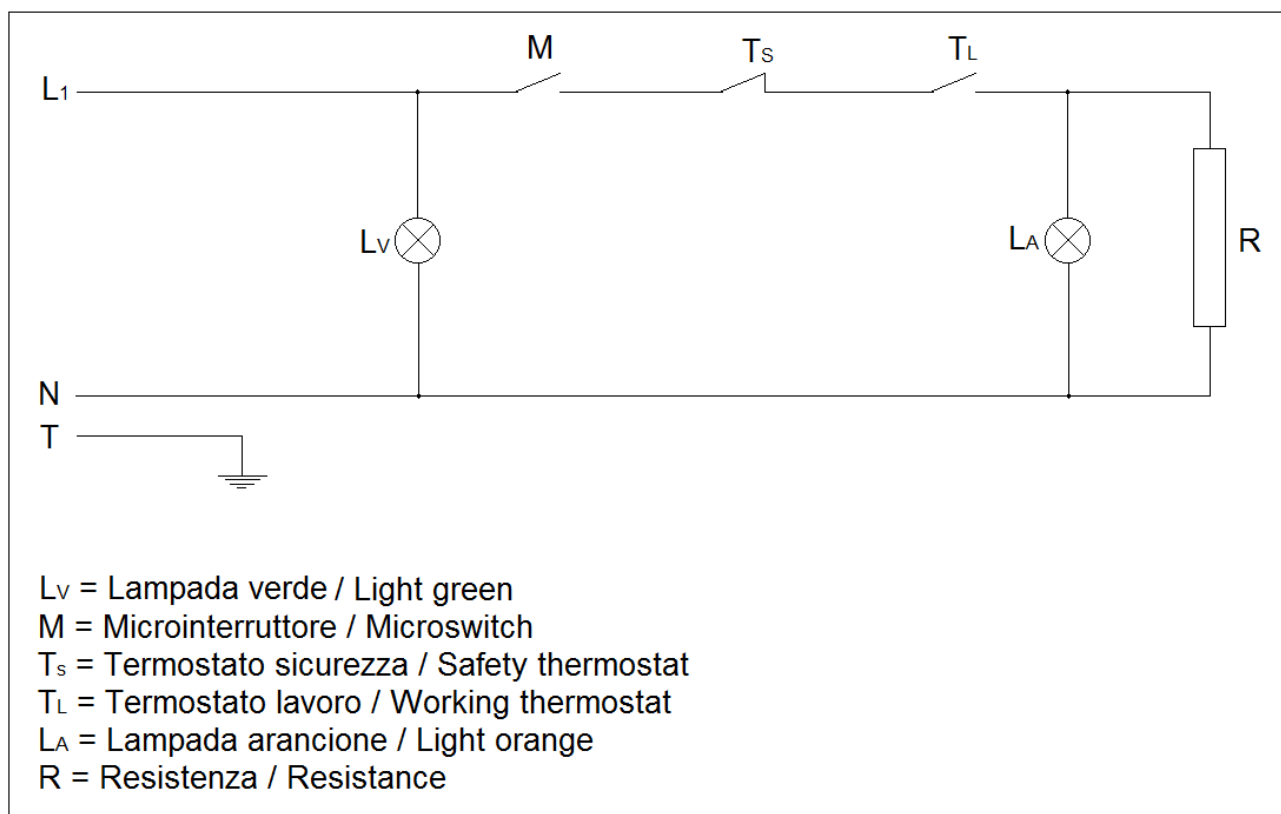
Fig.4 - Abb.4

# DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - INFORMATIONS TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

Modello	Potenza	Alimentazione	Dimensioni	Capacità vasca	Peso netto
Model	Power	Power supply	Dimensions	Bowl capacity	Net weight
Modèle	Puissance	Branchement	Dimensions	Capacité de la cuve	Poids net
Modell	Leistung	Versorgung	Abmessungen	Schüsselkapazität	Netto-Gewicht
	<i>W</i>		<i>mm</i>	<i>L</i>	<i>kg</i>
EG6	2000	230/1N/50-60	245x430x310h	4	4,5

## SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - SCHALTPLAN

### EG6





**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"**  
**"CE" DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "CE"**  
**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG "CE"**



Il sottoscritto, legale rappresentante della società, dichiara che l'apparecchiatura sotto indicata:  
The undersigned, legal representative of the company, declares that the machine below indicated:  
Le soussigné, représentant légal de la société, déclare que la machine ci-dessous est :  
Der Unterzeichnete, gesetzliche Vertreter der Firma erklärt, daß der unten angegebene Gerät:

Codice:

Code:

Code:

Artikel:

Descrizione:

Description:

Description:

Beschreibung:

Anno:

Year:

Année:

Jahr:

Matricola:

Serial number:

Numéro de série:

Seriennummer:

E' conforme alle direttive:

Complies with the standards:

Est conforme aux directives:

Entspricht der Richtlinie:

E' conforme alle normative:

Complies with the regulations:

Est conforme aux normes:

Entspricht der Normative:



AMITEK SRL – Via Santo Marino, 250  
47824 POGGIO TORRIANA RN Italy  
Tel. +39 0541 675541 – Fax +39 0541 330114  
e.mail: [info@amitek.it](mailto:info@amitek.it) – pec: [amitek@pec.it](mailto:amitek@pec.it)  
C.F. – P. Iva 03977850407  
VAT IT03977850407  
Capitale Sociale 40.000 euro i.v.